JONAH

Jonah loe Israel hnuma Assyria kaminawk ih vangpui ah kaom Nineveh ah Sithaw ih tamthanglok taphong hanah angmak pae. Toe Angraeng loe a kawk ih kami to loisak zuep ai, dan a paek. To pongah hnukkhuem ah loe Jonah mah a sak han koi tok to sak let. Jonah loe Nineveh vangpui ih kaminawk dawnpakhuem o moe, Sithaw lokcaekhaih thung hoi loih o pongah, palung hoih ai; paroeai palung a phui lat. Hae cabu khet naah, Sithaw angmah qoih ih Israel kaminawk nuiah suek ih Sithaw tahmenhaih loe natuek naah doeh boeng thai ai, tiah amtueng.

Jonah Angraeng hma hoi cawnh vinghaih

1 Amittai capa Jonah khaeah, Angraeng ih lok
to angzoh,
2 angthawk ah loe, Nineveh vangpui ah caeh
ah, nihcae sethaih ka hmaa ah phak boeh
pongah, to vangpui misa haih lok to taphong ah.
3 Toe Jonah loe Angraeng hmaa hoiah angth-
awk moe, Tarshish vangpui ah cawnh ving
hanah amsak, to pongah Joppa vangpui bangah
a caeh. To ah Joppa vangpui ah caehhaih
palongpui maeto a hnuk; Angraeng hmaa hoi
loih thai hanah, palongpui angthuenghaih atho
to paek moe, Tarshish vangpui ah a caeh.

Takhi sae patoeh

1.1 2 Siang 14.25.

4 Toe Angraeng mah tuipui ah thacak parai
takhi to patoeh, to naah tuipui ah takhi sae to
songh, to pongah palong to amro duih.
5 To naah palongpui angthueng kaminawk loe
zit o moe, kami boih mah angmacae ih sithaw
to palawk o, palongpui anghoep thai hanah,
hmuenmaenawk to tuipui thungah a vah o. Toe
Jonah loe palongpui tlim ah caeh tathuk, to ah
angsong moe, a iih.
6 To pongah palongpui mongh kalen koek anih
khaeah caeh moe, Nang loe kawbang maw na iih
thaih? Aicae anghmat o han ai ah, angthawk ah
loe, na Sithaw to palawk ah; anih mah aicae han
kho na poek pae khoe doeh om tih, tiah a naa.
7 To naah a thungah kaom kaminawk mah,
Angzo oh, mi pongah maw hae baktih raihaih
hae aicae nui ah phak, tiah panoek thai hanah
taham khethaih to sah o si, tiah maeto hoi maeto
thuih o. Nihcae mah taham khethaih to sak o
naah, Jonah nuiah krak.
8 To pacoengah nihcae mah anih khaeah, Aicae
nuiah kaom raihaih loe mi pongah maw oh? Na
thui ah, tih tok maw na sak? Naa bang hoiah
maw nang zoh? Naa bang ih prae ah maw na
oh? Naa bang ih kami maw? tiah lok a dueng o.
9 Anih mah nihcae khaeah, Kai loe Hebru
kami ah ka oh, tuipui hoi saoeng boih Sahkung,
Angraeng, van Sithaw to ka zit, tiah a naa.
10 To lok to palongpui angthueng kaminawk
mah thaih o naah, zit o aep, Jonah mah nihcae
khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, to
kaminawk mah anih loe Angraeng khae hoi
kacawn ving kami ni, tiah panoek o naah, anih

khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa
o.
11 Tuipui ih tuiphu loe kanung aep ah angth-
awk pongah, nihcae mah Jonah khaeah, kangth-
awk tuipui ih tuiphu hae dipsak thai hanah, nang
hae kawbang maw kang sak o han? tiah a naa o.
12 Jonah mah nihcae khaeah, Kai hae na la
oh loe, tuipui thungah na va o halat ah, to
tiah nahaeloe tuiphu to dip tih. Kai pongah ni
nangcae nuiah takhi sae songh, tiah ka panoek,
tiah a naa.
13 To tiah a thuih pae cadoeh palongpui mongh
kaminawk loe tuitaeng bangah mongh hanah tha
pathok o vop, toe tuiphu to angthawk moe, takhi
sae kanung aep ah song pongah, caeh o thai ai.
14 To naah nihcae loe Angraeng khaeah hang
o, Aw Angraeng, tahmenhaih kang hnik o, tah-
menhaih kang hnik o, hae kami ih hinghaih to
lak hanah, kaicae hae duehsak hmah, zaehaih
panoek ai kami maeto ih athii pongah kaicae hae
zaehaih na net hmah, Aw Angraeng, na koeh ih
baktih toengah ni, hae hmuen hae na sak boeh,
tiah lawkthuih o.
15 To pongah Jonah to lak o moe, tuipui
thungah a vah o: to naah kangthawk tuipui ih
tuiphu to dip.
16 To pacoengah loe to ah kaom kaminawk
mah Angraeng to paroeai zit o, Angraeng khaeah
hmuen tathlanghaih a sak o moe, lokkamhaih to
a sak o.
17 Angraeng mah Jonah paaeh hanah tangapui
to patoeh. Jonah loe tanga zok thungah ni
thumto hoi qum thumto oh.

1.17 Mathai 12.40.

2

Jonah lawkthuihaih

1 Jonah loe tanga zok thung hoiah angmah ih
Angraeng Sithaw khaeah lawkthuih:
2 raihaih ka tongh naah, ka Angraeng khaeah
lawk ka thuih, to naah anih mah ang pathim; hell
zok thung hoiah nang to kang palawk naah, ka
lok nang tahngaih pae.
3 Kathuk tui thungah nang vah, tuipui um li ah
nang vah; tuinawk mah kai ang takui o khoep,
na tuiphunawk hoi nang ih tui sambanawk mah
kai ang uem o.
4 Kai loe na hmaa hoiah vah ving ah ka oh
boeh; toe kaciim na tempul to ka khet let han,
tiah lawk ka thuih.
5 Tuinawk mah kai ang takui o khoek, ka
hinghaih pakhra ang ven o khoep: kathuk tui
mah kai ang takui khoep, tuipan mah ka lu to
zaeng khoep.
6 Kai loe mae tlim ih tui thung khoek to ka krak
tathuk; tui thung ih long mah dungzan khoek
to ang naeh boeh; toe aw Angraeng ka Sithaw,
kathuk amrohaih thung hoiah ka hinghaih nang
loihsak.
7 Ka hinghaih pakhra thazok naah, Angraeng
to ka poek; to naah lawk ka thuihaih loe nang
khaeah, kaciim na tempul thungah dawh tahang.
8 Tidoeh athum ai krang poekhaih tawn kam-
inawk mah, angmacae nuiah palungnathaih
katawn Sithaw to angqoi o taak ving boeh.
9 Toe kai loe anghoe laasakhaih hoiah nang
khaeah hmuenpaekhaih ka sak han; ka sak ih

lokkamhaih baktih toengah ka sak han. Pahlong-
haih loe Angraeng ih ni, tiah lawk ka thuih.
10 Angraeng mah tanga to lokpaek, to naah
tanga mah Jonah to saoeng bangah pathak let.

3

Jonah Nineveh vangpui ah caeh

1 To pacoengah vai hnetto haih Angraeng ih lok
Jonah khaeah phak,
2 angthawk ah, kalen pui, Nineveh vangpui ah
caeh loe, kang paek ih lok to taphong ah, tiah a
naa.
3 To pongah Jonah loe angthawk moe, An-
graeng ih lok baktih toengah, Nineveh vangpui
ah a caeh. Nineveh loe kalen parai vangpui ah
oh moe, ni thumto thung caeh ih vangpui ah oh.
4 Nito caeh pacoengah Jonah loe vangpui
thungah akunh, to ah ni qui palito thung oh
pacoengah, Nineveh vangpui to amtim tih boeh,
tiah acoehaih lok to a thuih pae.
5 To naah Nineveh vangpui thung ih kaminawk
mah Sithaw to tang o, buhzah han taphong o,
kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kami-
nawk boih buri kahni to angkhuk o.
6 To lok tamthang to Nineveh siangpahrang
khaeah phak, to naah anih loe angmah ih
angraeng tangkhang nui hoiah angthawk tahang
moe, siangpahrang khukbuen to angkhring, buri
kahni angkhuk pacoengah, maiphu thungah
anghnut.

3.4 Mathai 12.41; Luk 11.32.

7 Siangpahrang hoi oep kaom angmah ih kami-
nawk khokhanhaih rang hoiah, Nineveh vangpui
ah lok to taphongsak boih; taphong ih lok loe,
Kami doeh, pacah ih tuu hoi moinawk doeh
rawkcak pacah o hmah; tidoeh pataengh han om
ai: buh to caa o hmah nasoe, tui doeh nae o
hmah nasoe:
8 kami doeh, pacah ih moi doeh buri kahni to
angkhuk o boih nasoe loe, Sithaw to kawk nasoe;
ue, kami boih a sak o ih kahoih ai hmuen hoiah
amlaem o nasoe, ban hoi a sak o ih kahoih ai
hmuen thung hoiah amlaem o nasoe.
9 To tiah nahaeloe aicae amro han ai ah, Sithaw
mah tahmen ueloe, zit kathok palungphuihaih to
dipsak khoe doeh om tih, tito mi mah maw thui
thai tih? tiah lok to angzoh.
10 Kaminawk loe a sak o ih kahoih ai hmuen-
nawk hoi kasae loklam hoiah amlaem o let
boeh, tiah Sithaw mah hnuk naah, Sithaw loe
dawnpakhuem moe, nihcae nuiah ka phaksak
han, tiah thuih ih raihaih to phasak ai.

4

Jonah palungphuihaih

1 Toe Jonah loe poeknawm ai, paroeai palung-
phui.
2 To pongah Angraeng khaeah, Aw Angraeng,
nang loe palungnathaih katawn, amlunghaih
hoiah koi Sithaw ah na oh, amlunghaih hoi
tuinom hoiah koi, palungphui han karai, raihaih
thung hoi loisakkung Sithaw ah na oh pongah,
Nineveh vangpui hae nam rosak mak ai, tiah ka

4.2 EXO 34.6.

panoek. Kaimah prae ah ka oh naah hae lok hae
ka thuih boeh na ai maw? To pongah ni kai loe
na hmaa hoiah Tarshish vangpui ah ka cawnh
ving.
3 Aw Angraeng, vaihi ka hinghaih hae la halat
ah; ka hing pongah loe duek hae kai han hoih
kue, tiah lawk a thuih.
4 Toe Angraeng mah anih khaeah, Tih kawng
pongah maw palung na phui? tiah a naa.
5 To pongah Jonah loe vangpui thung hoiah
tacawt ving moe, vangpui ni angyae bangah
anghnut, to ah angmah ohhaih im tetta to sak
moe, tahlip thungah anghnut; vangpui ah kaom
han koi hmuen to khet hanah a zing.
6 To naah Jonah to raihaih thung hoiah loisak
moe, anih to tahlipsak hanah, Angraeng Sithaw
mah akung maeto amprawksak moe, anih ih lu
ranui ah amzamsak. To pongah Jonah loe akung
nuiah kating ai kawnhaih a tawnh.
7 Toe akhawnbang khodai naah loe akung to
caak hanah Sithaw mah langkawk to patoeh,
langkawk mah caak pongah akung loe azaem
ving.
8 Ni tacawt naah Sithaw mah ni angyae bang
hoiah kabae takhi to songsak, ni kabae mah
Jonah ih lu to kangh pongah, anih loe thazok
sut, to pongah anih loe duek hanah a koeh, Hing
pongah loe duek hae kai hanah hoih kue, tiah a
thuih.
9 To pacoengah Sithaw mah Jonah khaeah,
Akung nuiah palung na phui han takung oh
maw? tiah a naa. Anih mah, Duek duih khoek

4.3 1 Siang 19.4.

to palung ka phuihaih takung oh, tiah a naa.
10 Toe Angraeng mah, Nang loe qumto naah
amprawk moe, qumto naah kadueh, nang mah
khetzawn ih akung doeh na ai, na patit ih akung
doeh na ai, akung maeto nuiah tahmenhaih na
tawnh.
11 To tiah nahaeloe banqoi hoi bantang
mataeng doeh pathlaeng thai ai kami sang cum-
vai, pumphaeto hoi pop parai moi pacahhaih,
kalen parai Nineveh vangpui to ka pathlung mak
ai maw? tiah a naa.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab